

B.

Waarensendung in Commission.

I. G. in Z. schickt an I. H. in F. mittelst I. B. in B. einen Ballen mit 50 Stück Musselin, um sie für seine Rechnung zu verkaufen. Er schreibt ihm den äußersten Preis zu . . . das Stück vor, mit der Weisung, ihm nach geschehenem Verkaufe den Betrag in Lyoner Briefen zu übermachen. I. H. verkauft den Musselin à . . . und übermacht ihm dafür Lyon à . . .

1. Brief von G. an H. mit Versendungsanzeige.
2. » eben so von G. an B.
3. » eben so von B. an H.
4. » Antwort des B. an G.
5. » Antwort des H. an G. mit Empfangsanzeige der Waare.
6. » von demselben mit Verkaufsrechnung und Rimessa.
7. » Verkaufsrechnung.
8. » Empfangsanzeige des Wechsels und gleichförmige Verbuchung.

Nro. 1.

Herrn I. H. in Frankfurt.

Zürich, den 1. May . . .

Ich habe Ihr Werthes vom 4. April vor mir, und übergehe Geordnetes mit Stillschweigen. Es rückt nun die Zeit heran, in welcher unsere Musseline all dort leicht Absatz finden; ich habe mich daher entschlossen, mit einer kleinen Parthie eine Commissions-Sendung zu versuchen, und dieserwegen mittelst Herrn I. B. in Basel

I. H. Einen Ballen untenbemerkten Inhalts an Sie
Nro. 60. abgehen lassen, wovon ich Ihnen besten Empfang

B.

Waaren-Sendung in Commission merci spedite in commissione. Stück pezza, Musselin mussolina, vorschreiben prescrivere, äußerster Preis il più ristretto limite, baar in contanti, Weisung ordine, nach geschenehem Verkauf fattane la vendita, übermachen rimettere, Betrag importo, Lyoner Brief effetto sopra Lione.

Versendungsanzeige avviso di spedizione,
eben so — simile,

Empfangsanzeige der Waare avviso della ricevuta della merce.

Verkaufsrechnung conto di vendita.

Empfangsanzeige des Wechsels avviso di ricevuta della cambiale, gleichförmige Verbuchung scrittura in conformità.

Nro. 1.

Vor mir sotto gli occhj, übergehe mit Stillschweigen passando sotto silenzio, Geordnetes quanto va in buon ordine. Anrücken (Gerundio) avvicinarsi, all dort leicht Absag finden sogliono trovar nella vostra piazza un facile spaccio, sich entschließen determinarsi, versuchen far una pruova, mit einer kleinen Parthie eine Commissions-Sendung (mit senden Ihnen in Commission eine kleine Parthie) con inviaryene in commissione una piccola partita, daher quindi, abgehen lassen avanzare, mittelst all' indirizzo di, Basel Basilea, unten bemerkten Inhalt contenuto che qui sotto vi segno, wovon wünsche augurandovene, bester Empfang il salvo arrivo.

wünsche und nicht zweifle, daß Sie sich dessen Verkauf zu meinem besten Vortheile angelegen seyn lassen werden. Auf keinen Fall aber verkaufen Sie unter fl. . . . im Durchschnitt und nur gegen baare Zahlung, wofür Sie mir s. Z. Lyoner Briefe übermachen wollen, welche alldort leicht zu haben seyn dürften, und beherzigen auch dießfalls meinen Nutzen beim Kurse. Die Waare ist ausgezeichnet schön, und ich habe wirklich Ursache mir zu schmeicheln, daß es Ihnen nicht schwer fallen werde, sie auch über den angezeigten Preis an Mann zu bringen.

Ich verlasse mich gänzlich auf Ihre Niedlichkeit, und Ihrer geneigten Antwort entgegen sehend grüße ich Sie freundschaftlich.

I. G.

N o t a.

- 20 Stück glatten Musselin,
 20 » gestreiften und gegitterten,
 10 » geblünten.

Nro. 2.

Herrn I. B. in B.

Z.

Mit Gegenwärtigem berichte ich Ihnen, gestern mit Fuhrmann G. frachtfrey

IH. Einen Ballen Musselin, gezeichnet wie neben, an Nro. 60. Sie verladen zu haben, den Sie nach richtigem Empfange ebenfalls frey aller Unkosten sogleich an Herrn I. H. in F. weiter befördern, und Ihre Auslagen auf mich abgeben wollen. Mit Achtung.

Nro. 3.

Herrn I. H. in F.

B.

Mit Fuhrmann St. sandte ich Ihnen gestern franco

IH. Einen Ballen, womit Sie nach Eingang den Nro. 60. Willen des Herrn I. G. in Z. befolgen wollen.

Ergebenster

I. B.

Zweifeln dubitare, angelegen seyn lassen voler procurare, dessen ne, Verkauf vendita, bester Vortheil miglior utile, auf keinen Fall aber ma non mai, unter al di sotto, im Durchschnitte in complesso, gegen baare Bezahlung verso pronti contanti, mir übermachen wollen (machend mir hernach eingehen) facendomi poi entrare, wofür il ricavato, Lyoner Brief effetto sopra Lione, leicht zu haben seyn essere di facile acquisto (f. 3.), alldort costi, und ich bitte Sie zu beherzigen e vi prego di badare a, auch pure, Nutzen interesse, beim Kurse a riguardo del corso. Waare roba, ausgezeichnet schön di tutta scelta, wirklich in vero, Ursache luogo, schmeicheln lusingare, nicht schwer fallen non essere difficile, an Mann bringen vendere, angezeigten Preis prezzo limitatovi.

Sich gänzlich verlassen In somma rimettersi intieramente, auf (3. End.) Redlichkeit probità, entgegen sehend in attenzione di, geneigte Antwort grati vostri riscontri.

Glatt liscio, gestreift a righe, gegittert a scacchi, geblümt a fiori.

Nro. 2.

Berichten dar avviso, verladen haben aver spedito, frachtfrey franco di nolo, gezeichnet wie neben segnata come in margine, die nach richtigem Empfang che ricevuta a dovere, wollen favorire (f. 3.), sogleich tosto, weiter befördern respingere, ebenfalls frey von Unkosten franca pure di spese, Ihre Auslagen auf mich abgeben rivalersi delle spese sopra di me.

Nro. 3.

Nach Eingang che pervenuta in voi, den Willen befolgen wollen seguirne il volere (f. 3.), womit con essa.

Nro. 4.

Herrn I. G. in Z.

B.

Der mir mit Ihrem Werthen vom 1. dieses angezeigte Ballen *III*. Nro. 60 ist mir gestern richtig eingegangen, und ich habe ihn, Ihrem Auftrage zufolge, heute an Herrn I. H. in F., Unkostenfrey, verladen. Die dießfälligen Auslagen laut angebogener Rechnung betragen 9 $\frac{1}{2}$ fl., die an dortigen Herrn I. H. für mich zu erlegen bitte.

I. B.

Nro. 5.

Herrn I. G. in Z.

F.

Auf Ihr Werthes vom habe ich den Ballen Musseline Nro. 60 bezogen und richtig befunden. Ich werde nicht unterlassen mein Möglichstes zu thun, um dessen Inhalt zu Ihrem besten Vortheile sogleich abzusehen, und Ihnen das Geschehene unter Einsendung der verlangten Rimeßsen anzuzeigen.

I. H.

Nro. 6.

Herrn I. G. in Z.

F.

In Bezug auf mein Jüngstes vom gereicht es mir zum Vergnügen Ihnen hiemit anzeigen zu können, daß es meiner Sorgfalt gelungen ist, Ihre Musseline über den mir vorgeschriebenen Preis, nämlich zu Reichsthaler das Stück gegen bare Zahlung anzubringen. Angebogen finden Sie die Verkaufrechnung, deren Belauf Reichsthr. . . . ich Ihnen gutgeschrieben habe. Dagegen

Nro. 4.

Der Ballen Nro. berichtet mir — eingehen giugnere, richtig a dovere, zufolge Ihrem Auftrage a norma de' vostri ordini, verladen inviare. Dießfällige Auslage spesa occorsa, laut dietro, angebogen compiegato, Rechnung nota, betragen essere, die che, bitten pregare, bezahlen pagare, für mich per me, an a, dortig codesto.

Nro. 5.

Auf a, beziehen ritirare, Ballen ballotto, und (welchen ich richtig fand) richtig finden trovar a dovere. Unterlassen tralasciare, mein Möglichstes il possibile, um onde, absetzen vendere, dessen ne, sogleich sollicitamente, zu con, Vortheil vantaggio, Inhalt contenuto, (und bey Geschehenem werde Ihnen davon Nachricht geben mit hinzufügen die Rimmessen abverlangt mir) ed al successo ve ne darò avviso con aggiungervi le rimesse richiestemi.

Nro. 6.

In Bezug auf (Beziehend mich auf) sich beziehen auf riferirsi a, mein Jüngstes ultima mia, gereicht es mir zum Vergnügen (ist es mir angenehm) angenehm aggradevole, zu können anzeigen di poter significare, hiemit con questa, gelingen riuscire, Sorgfalt premura, anbringen vendere, über al di là di. Angebogen compiegate, finden trovare (f. Z.), Belauf risultato, gutschreiben dar credito ad uno di qualche cosa. Dagegen all' incontro, angebogen übermachen rimettere annesso, zur Ausgleichung a ragguaglio del vostro avanzo.

übermache ich Ihnen angebogen zur Ausgleichung
L. auf Lyon in einem zweyten Wechselbriese auf
auf 2 Usi, welche zum Kurse von

Rthlr. betragen, wofür Sie belaste. Belieben Sie
mit mir gleiche Buchung zu halten, und mich für den Über-
schuß mit

Rthlr. zu erkennen. Beehren Sie mich mit Ihren
Befehlen, wo ich Ihnen sonst dienen kann, und genehmigen
Sie die Achtung Ihres ergebensten

I. H.

Nro. 7.

Verkaufsrechnung.

F.

Verkaufsrechnung über *IH.* Nro. 60. 1 Ballen em-
pfangen von Herrn I. H. in Z. und für dessen Rechnung
bar verkauft

50 St. Musseline . . à Rthlr. ... Rthlr. ...

Sievon ab

Provision 2% . . Rthlr. ...

Lagermiethe . . . » ...

Rthlr. » ...

Reiner Ertrag Rthlr. ...

Nro. 8.

F. Herrn G. H.

Z.

Mit Ihrem Werthen vom dieses erhalte ich die
Verkaufsrechnung meiner Musseline im Betrage von
Rthlr., wofür ich Sie gleichförmig belastet, dagegen
schrieb ich in Ihr Guthaben

Rthlr. für die mir auf Lyon übermachten L.,

zweyter Wechselbrief Seconda di cambio, auf 2 Uso — a due usi, Kurs corso, betragen fare, Kthlr. Risd., belasten porre a carico di uno. Belieben Sie Piacciavi, gleiche Buchung halten scritturare in conformità le partite, erkennen riconoscere, Überschuß avanzo. Sonst dienen können valere in altro a servire uno, beehren onorare uno di, genehmigen gradire, Ihres ergebensten di chi si rassegnä.

Nro. 7.

Conto di Vendita.

F.

Conto di Vendita sopra un Ballotto *IH.* che ho ricevuto dal Sign. *J. G.* di *Z.* e per suo ordine venduto in contanti

50 Pezze Mussoline a Rri. Rri.

dai quali a dedursi

per Provigione a 2% . . . Rri.

» Affitto di Fondaco . . . » . . .

Prodotto netto Rri.

Nro. 8.

Erhalten ricevere, im Betrage von ascendente a, wofür ich belastet (habend Sie ebenfalls gleichförmig belastet) belasten addebitare, ebenfalls pure, gleichförmig in conformità. In das Guthaben schreiben scritturare a favore,

